



40664A



EN

## SOLAR SHOWER

Instruction manual

ES

## DUCHA SOLAR

Manual de instrucciones

FR

## DOUCHE SOLAIRE

Manuel d'instructions

DE

## SOLARDUSCHE

Bedienungsanleitung

IT

## DOCCIA SOLARE

Manuale delle istruzioni

NL

## ZONEDOUCHE

Handleiding met instructies

PT

## CHUVEIRO SOL

Manual de instruções

PL

## PRYSZNIC SOLARNY

Instrukcja obsługi

CS

## SOLÁRNÍ SPRCHA

Návod k použití

SK

## SOLÁRNA SPRCHA

Návod na obsluhu

RO

## DUȘ SOLAR

Manual de instrucțiuni

SV

## SOLDUSCH

Bruksanvisning

DISTRIBUTED BY - DISTRIBUIDO POR - DISTRIBUÉ PAR- VERTRIEB DURCH - DISTRIBUITO DA - GEDISTRIBUEERD DOOR - DISTRIBUÍDO POR - WYPRODUKOWANY PRZEZ -  
DISTRIBUTOR - DISTRIBÚTOR - DISTRIBUIT DE - DISTRIBUERAD AV:

MANUFACTURAS GRE S.A. - ARITZ BIDEA Nº 57 BELAKO INDUSTRIALDEA - APARTADO 69 - 48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA  
Nº REG. IND.: 48-06762

MADE IN CHINA - FABRICADO EN CHINA - FABRIQUÉ EN CHINE - HERGESTELLT IN CHINA - PRODOTTO IN CHINA - GEPRODUCEERD IN CHINA - FABRICADO NA RPC -  
WYPRO-DUKOWANO W CHINACH - VYROBENO V ČINĚ - VYROBENÉ V ČÍNE - FABRICAT ÎN CHINA - TILLVERKAD I KINA

### INSTALLATION

- A. Find a sunny outdoors location with easy access to the water supply and drains
- B. Drill 4 holes of 12mm diameter and 55mm deep on the ground.
- C. Fix the solar shower vertically to the ground with 4 screws (B) and screw nuts. (screw sizes: 10mm width by 45mm length)
- D. Attach shower head (A) to extension pipe.
- E. Connect the water supply. If necessary, use the connection adapter. (C) Then close the draining hole of the solar shower.
- F. Once the shower has been completely installed, turn shower handle (D) to full on hot position (anti-clockwise rotation) to allow the trapped air to come out and enable the water to come in, until the solar shower is full of water.
- G. When the body of solar shower is full of water, a few drops will start coming through the shower head. You can then turn the shower head off to allow the water to stay inside the solar shower. The water inside will be heated using solar energy. The cold water can be used at any time.

### OPERATION

- A. When the water has warmed up by sun heat during the summer days, there might be some water drops falling through the shower head (A). This is a usual phenomenon caused by the increased volume of water inside as the temperature goes up.
- B. Turn on (off) sprayers and foot wash tap by rotating respective switch anticlockwise (clockwise).

### IMPORTANT

- A. Do not use during thunderstorms and lightening.
- B. Be aware that during the hottest months, the water inside the solar shower may reach 60°C. It is advisable to adjust the water temperature by using the control handle (D) before having a shower. Also, do not touch the surface of the solar shower as it may result in a slight scald.
- C. The solar shower can be used in areas with temperatures above 3°C. Recommended maximum working pressure 3 bars.
- D. Once the season has finished, turn the water supply off. In areas where the winter temperatures can fall below 3°C, please drain out all the water from the inside of the solar shower and turn on the handle (D) to full hot water position to avoid potential damages caused by water freezing.
- E. There might be some water coming out when the shower and sprayers (optional) are turned off. It is usual and will stop in 10-15 seconds.

### MAINTENANCE

- A. In order to clean the lime scale and other deposits accumulated in the shower head after a long use, please stop the water supply and turn the controller off before taking them apart to be cleaned.

### INSTALACIÓN

- a) Determine el lugar al aire libre donde desea instalar la ducha solar. Se recomienda instalar la ducha en un lugar soleado y con accesibilidad a la toma de agua y al desagüe.
- b) Taladre 4 agujeros en el suelo de unos 12mm de diámetro y unos 55mm de profundidad.
- c) Sujete la ducha solar verticalmente al suelo con 4 tornillos (B) y sus correspondientes tuercas. El tamaño de los tornillos es 10mm de ancho por 45mm de largo.
- d) Instale el rociador (A) en la manguera de extensión.
- e) Conecte la toma del agua por medio de un adaptador (C) si es necesario.
- f) Una vez la ducha esté instalada al completo, gire el grifo (D) al máximo en sentido antihorario y deje que salga el aire y entre agua hasta que la ducha solar esté llena.
- g) Cuando el cuerpo de la ducha se haya llenado completamente de agua, notará que el agua empieza a salir por el rociador. A continuación gire el rociador hasta cortar la salida del agua, y así permitir que el agua que queda atrapado en el cuerpo de la ducha se caliente con el sol. La ducha de agua fría podrá ser utilizada en cualquier momento.

### FUNCIONAMIENTO

- a) Durante los meses de verano se puede apreciar la salida de algunas gotas de agua a través del rociador (A). Esto es algo habitual y es debido a la expansión del volumen del agua cuando la temperatura aumenta.
- b) Para encender/apagar el pulverizador y el grifo debe girar la manilla respectiva en sentido antihorario/horario.

### IMPORTANTE

- a) Evite su uso durante tormentas y rayos.
- b) En los meses más calurosos del año, el agua del interior de la ducha puede alcanzar hasta 60°C. Se recomienda adaptar la temperatura con la manilla de control (D) de agua antes de ducharse. Así mis-

mo, evite el contacto con la superficie de la ducha solar para evitar posibles quemaduras.

c) La ducha solar es compatible con temperaturas por encima de 3°C, y con la presión de agua habitual de 3 bares (3Kg).

d) Una vez finalizada la temporada de uso, apague la conexión del agua. En las zonas donde la temperatura puede descender por debajo de los 3°C, se recomienda el vaciado completo del agua de la ducha solar, así como el grifo (D) al máximo en sentido antihorario para evitar los daños causados por las posibles heladas.

e) En ocasiones se puede dar el caso de que el agua continúe saliendo de la ducha después de apagar el grifo y el pulverizador (opcional). Esto es normal y se detendrá en 10-15 segundos.

#### MANTENIMIENTO

a) Para la limpieza de los depósitos cálcicos acumulados en el rociador a consecuencia del uso continuado de la ducha, recuerde cortar la entrada del agua antes de desmontarlos.



## NOTICE INSTALLATION DE LA DOUCHE SOLAIRE

### INSTALLATION

a) Choisir un emplacement extérieur où la douche soit exposée au maximum au soleil (une exposition à 360° serait l'idéal) et où il soit facile de la connecter à l'alimentation et à l'écoulement.

b) Perforez 4 trous au niveau de l'emplacement de votre douche solaire, le diamètre de ce trou doit faire environ 12mm et la profondeur 55mm.

c) Installez la douche solaire verticalement sur le sol avec les 4 vis (B) (la taille des vis est de 45mm de diamètre et 10mm de long). Fixez les vis avec les écrous.

d) Installez le pommeau (A) dans le tuyau d'extension, connectez le tuyau à la douche avec l'écrou de réglage et placez le robinet dans le lave pieds (optionnel) en le tournant dans le sens horaire.

e) Connectez la douche à l'alimentation d'eau. Au besoin, utilisez le raccord (C) . Fermez alors l'évacuation d'eau.

f) Une fois que la douche est complètement installée, tournez le robinet (D) au maximum dans le sens antihoraire et laissez que l'air sorte et que l'eau rentre jusqu'à ce que la douche solaire se remplisse.

g) Quand l'eau commence à sortir par la tête de douche, cela signifie que le récipient d'eau est plein. Vous pouvez alors stopper l'écoulement de l'eau afin de laisser qu'elle se réchauffe au soleil. La fonction eau froide peut être utilisée à n'importe quel moment.

### FONCTIONNEMENT

a) Quand l'eau est réchauffée par la chaleur du soleil les jours d'été, il peut y avoir un petit écoulement au niveau du pommeau (A) . Il s'agit de quelque chose d'habituel, parce que le volume d'eau intérieur peut augmenter quand la température de l'eau monte.

b) Pour allumer/éteindre le pulvérisateur et le robinet, il faut tourner la manette correspondante dans le sens antihoraire/horaire.

### IMPORTANT

a) Ne pas utiliser la douche solaire par temps orageux.

b) Les jours les plus chauds, la température de l'eau de la douche solaire peut atteindre les 60°C. Dans ce cas nous suggérons à l'utilisateur de régler l'eau de douche avec la manette (D). D'autre part, ne touchez pas la surface de la douche solaire afin d'éviter de vous brûler.

c) La douche solaire est conçue pour être employée à des températures supérieures à 3°C et avec une pression d'eau habituelle de 3 bar (3 kg).

d) Une fois la saison terminée, arrêtez l'approvisionnement en eau. Si la température ne dépasse pas les 3°C, videz toute l'eau de la douche solaire et le robinet (D), il faut tourner la manette correspondante dans le sens antihoraire/horaire, pour éviter que l'eau gèle à l'intérieur.

e) Il peut y avoir un léger écoulement d'eau après avoir bloqué le robinet et le pulvérisateur (optionnel). Cela est normal et l'écoulement s'arrêtera au bout de 10 à 15 secondes.

### MAINTENANCE

a) Pour le nettoyage des dépôts calcaires accumulés dans le pommeau et le pulvérisateur (optionnel) après un usage prolongé de la douche, souvenez-vous d'arrêter l'entrée d'eau avant de les démonter.



## SOLARDUSCHE – BEDIENUNGSANLEITUNG

### INSTALLATION

a) Suchen Sie einen Ort aus wo die Solardusche das Maximum von Sonnenwärme bekommen kann. Wichtig: Wasseranschluss und Wasserabfluss sollten zugänglich sein.

b) Sie sollten vier Löcher in den Boden bohren (jedes sollte 12 mm Durchmesser haben und 55 mm tief sein)

c) Befestigen Sie die Solardusche in vertikaler Position mit vier Schrauben (B) und dem entsprechenden Schraubenmuttern. Die Schrauben sind 100 mm breit und 45 mm lang.

d) Den Duschkopf (A) an den Schlauch anbringen. Danach Schlauch an Solardusche befestigen und Mutter anziehen. Zum Schluss Fußwaschhahn (optional) durch Drehen im Uhrzeigersinn anschrauben.

e) Um den Wäschesprenger und die Fußdusche (Option) zu installieren drehen Sie bitte den Hahn an.

f) Sie sollten den Wasseranschluss anschliessen (benutzen Sie, wenn nötig, ein zusätzliches Anpassungsteil (C))

g) Wenn die Dusche installiert ist, mit dem Duschkopf (D) Dusche auf heiß stellen (Gegenuhrzeigersinn) und entlüften Sie die Dusche solange, bis Wasser aus dem Duschkopf strömt.

1. Wenn der Duschkopf voll mit Wasser ist, werden Sie bemerken dass das Wasser durch den Wäschesprenger fließt. Denn, drehen Sie bitte den Hahn um bis das Wasser nicht mehr herausfließt. So, erlauben Sie dass das Wasser das in der Dusche geblieben ist, mit der Sonne warm wird. Kaltwasser kann jederzeit benutzt werden.

#### BEDIENUNG

a) Im Sommer kann es vorkommen, dass einige Wassertropfen aus der Duschkopf (A) ausfließen. Dies ist normal. Das Wasservolumen dehnt sich aus wenn die Temperatur steigt.

b) Dusche und Fußwaschhahn An- bzw. Ausstellen, indem Sie den Hahn nach links oder rechts drehen.

#### WICHTIG

a) Bitte benutzen Sie die Dusche nicht bei Gewittern.

b) In den warmen Sommermonaten kann das Wasser in der Dusche bis zu 60 °C erreichen. Bitte, regulieren Sie die Temperatur mit dem Duschkopf (D) bevor Sie sich duschen

c) Die Solardusche ist ab 3°C und mit normalen Wasserdruck (3 bar) benutzbar.

d) Wenn die Badesaison zum Ende ist, drehen Sie den Wasseranschluss aus. Wenn Sie in einen Ort wohnen wo es im Winter oft Frost gibt, leeren Sie das Duschwasser aus und stellen Sie der Duschkopf auf heiß um Schäden zu vermeiden.

e) Eventuell, könnte es passieren dass etwas Wasser noch herausfließt wenn die Dusche (Sprenger) schon ausgeschaltet ist. Dies ist normal. Das Wasser hört nach 10-15 Sekunden aus herauszufließen.

#### UNTERHALT

Um die Kalkreste aus dem Duschkopf und Sprenger (optional) und den Breitstrahlern zu entfernen, müssen Sie diese Teile demontieren, nachdem Sie den Wasseranschluss abgeschaltet haben.



## ISTRUZIONI DELLA DOCCIA SOLARE

#### INSTALLAZIONE

a) Scegliere la posizione dove poter installare la doccia in un punto ben soleggiato e ben arieggiato, con possibilità di accesso ad una presa di acqua fredda ed a uno scarico.

b) Con l'aiuto di un trapano praticare 4 fori diametro 12 millimetri e profondi 55 millimetri nel pavimento.

c) Fissare la doccia solare in posizione verticale con le 4 viti (B) a corredo.

d) Fissare il diffusore (A) al tubo estensibile, collegare il tubo alla doccia con la vite di regolazione, infine installare il rubinetto lavapiedi (opzionale), ruotandolo in senso orario.

d) Per l'installazione del diffusore e del lavapiedi (optional) girare il corpo principale della doccia solare.

e) Connettere la presa dell'acqua per mezzo di un adattatore (C) se è necessario. Di seguito chiudere l'entrata dello scarico della doccia solare.

f) Una volta terminata l'installazione, girare il diffusore (caldo o freddo) per permettere l'uscita dell'aria bloccata all'interno e a sua volta riempire di acqua la doccia solare.

f) ) Una volta completata l'installazione della doccia, ruotare completamente la maniglia (D) sul caldo (in senso antiorario) per lasciare uscire l'aria presente all'interno e consentire il fuoriuscire dell'acqua fino al riempimento della doccia solare.

g) Quando il corpo doccia si è riempito completamente di acqua, si potrà notare che l'acqua comincia ad uscire per il diffusore. Di seguito girare il diffusore fino a bloccare l'uscita dell'acqua, permettendo così che l'acqua che resta bloccata nel corpo doccia si scaldi con il sole. La doccia con acqua fredda potrà essere utilizzata in qualsiasi momento.

#### FUNZIONAMENTO

a) Durante i mesi estivi si potrà notare l'uscita di alcune gocce di acqua dal diffusore (A). Questo abituale fenomeno è dovuto all'espansione del volume di acqua per effetto dell'aumento della temperatura.

b) I pulsanti del lava piedi e del diffusore funzionano con un temporizzatore e si chiudono automaticamente entro 10/15 secondi dopo l'uso.

b) Attivare (o disattivare) il soffione ruotandoli rispettivamente in senso antiorario e orario.

#### IMPORTANTE

a) Evitare l'utilizzo durante temporali e fulmini.

b) Nei mesi più caldi dell'anno, l'acqua all'interno della doccia può raggiungere i 60°C. Si raccomanda regolare la temperatura con la leva di controllo (D) dell'acqua prima di docciarsi. Nello stesso tempo evitare il contatto con la superficie della doccia stessa escludendo possibili bruciature.

c) La doccia solare è compatibile con temperature superiori i 3°C, con la pressione dell'acqua abituale di 3 Bar.

d) Una volta definito il periodo di utilizzo, chiudere il collegamento dell'acqua. Nelle zone dove la temperatura può scendere sotto i 3°C, si raccomanda di svuotare completamente la doccia solare e il soffione (D) ruotandoli rispettivamente in senso antiorario evitando così possibili gelate.

e) In alcuni casi si potrà notare che l'acqua continua ad uscire anche dopo aver chiuso la doccia. Questo è normale e cesserà dopo 10/15 secondi.

#### MANUTENZIONE

a) Per la pulizia dei depositi di calcare che si formano nel diffusore, causa il continuo utilizzo della doccia, si ricorda di chiudere l'entrata dell'acqua prima di smontarli.



## INSTRUCTIEBLAD ZONNEDOUCHE

### INSTALLATIE

a. Kies een installatieplaats buiten waar de zonnedouche zoveel mogelijk zonneschijn krijgt (360 graden is optimaal) en waar hij gemakkelijk aangesloten kan worden op de watertoevoer en de afvoer.

b. Boor 4 gaten in de grond met een diameter van ongeveer 12 mm en van ongeveer 55 mm diep met behulp van het hierboven vermeld boorpatroon.

c. Installeer de zonnedouche verticaal op de grond met de 4 schroeven (de schroeven hebben een diameter van 10 mm en zijn 45 mm lang). Maak ze vast met de schroefmoeren.

d. Installeer de douchekop op de verlengbuis en sluit vervolgens deze verlengbuis aan op de douche met behulp van een pasmoer. Installeer tenslotte de kraan voor de voetenwasbak (optioneel) door die rechtsom vast te draaien.

e. Sluit de watertoevoer aan. Gebruik indien nodig een adapterstuk voor de aansluiting. Sluit vervolgens de afvoeropening van de zonnedouche af.

f. Als u de douche volledig heeft geïnstalleerd, draai de douchekraan op de warme stand (linksom draaien) om de lucht uit de leiding te laten komen en laat het toevoerwater de hele zonnedouche tot boven toe vullen.

g. Als het water uit de douchekop begint te komen, betekent dit dat het lichaam van de zonnedouche gevuld is met water. Daarna mag u de douchekop terug dichtdraaien om het water in het lichaam van de zonnedouche door de zon te laten opwarmen. Of u kunt de douchefunctie met koud water onmiddellijk gebruiken.

### GEBRUIK

a. Als het water op zonnige dagen opgewarmd is door de warmte van de zon, kan het zijn dat er wat water uit de douchekop druppelt. Dit is normaal omdat het water binnenin wat uitzet naarmate de temperatuur stijgt.

b. Zet de sproeiers en de voetenwasbak aan en uit door die respectievelijk rechts- en linksom te draaien.

### OPGELET

a. Niet gebruiken tijdens onweer om blikseminslag te vermijden.

b. Bij erg warm weer in de zomer kan het water in de zonnedouche wel 60°C bereiken. Het is voor de gebruiker dan ook raadzaam om het douchewater op een gewenste temperatuur te mengen met behulp van de hendel alvorens een douche te nemen. Raak het oppervlak van de zonnedouche ook niet aan om lichte brandwonden te vermijden.

c. De zonnedouche is geschikt om gebruikt te worden in temperaturomstandigheden boven 3°C.

d. De zonnedouche is geschikt om gebruikt te worden met een normale druk van het stadswater met een watertoevoer van minder dan 3 bar (3 kg).

e. Als het seizoen voor het gebruik van de douche voorbij is, sluit de watertoevoer dan af. In gebieden waar de temperatuur in de winter onder 3°C daalt, moet u al het water in de zonnedouche laten weglopen om schade door bevriezing van het water te vermijden.

f. Het is mogelijk dat na de uitschakeling van de douche nog wat water uit de douchekop en sproeiers (optioneel) blijft komen. Dit is normaal en zal na 10-15 seconden stoppen.

### ONDERHOUD

a. In de douchekop en de sproeiers (optioneel) kunnen na een langdurig gebruik kalkafzettingen of andere afzettingen ontstaan. Gelieve de watertoevoer te stoppen en de controller uit te schakelen als u de douchekop en de sproeiers afneemt om ze te reinigen.



## INSTRUÇÕES DE DUCHE SOLAR

### INSTALAÇÃO

a) Seleccione o local para a instalação do duche solar. Recomendamos que a mesma seja efectuada em local ensolarado e próximo de uma ligação (alimentação) de água e esgoto.

b) Faça 4 buracos no solo com 12 mm de diâmetro e 55 mm de profundidade.

c) Fixar o duche solar verticalmente, através dos 4 parafusos (B) e porcas que acompanham o artigo.

d) Fixe a cabeça (A) do duche ao tubo extensível, e conecte a extensão ao duche com a porca de ajuste.

e) Conclua a ligação de água ao duche solar.

f) Depois de finalizar a instalação, gire o manípulo de controlo (D) para a posição de água quente (sentido anti-horário), para deixar sair o ar existente no sistema e para permitir a entrada de água, até que o duche solar esteja completamente cheio.

g) Quando o corpo do duche solar estiver cheio de água, verificará que a mesma começará a sair pela pinha de saída de água, localizada no topo. Girar o manípulo para cortar a saída de água e permitir o seu aquecimento através da incidência dos raios solares. O duche solar poderá ser utilizado de imediato.

#### FUNCIONAMENTO

a) Quando a água está quente poderá verificar-se a saída de gotículas pela pinha de topo (A). É normal, em virtude do volume criado pelo aumento de temperatura.

b) Para utilizar o duche e a torneira para lavar os pés, rode o respectivo manípulo no sentido dos ponteiros do relógio para abrir a torneira, e no sentido inverso para fechar.

#### IMPORTANTE

a) Não utilizar durante tempestades e relâmpagos

b) Durante os meses maisquentes do ano, a temperatura da água no interior do duche solar pode atingir os 60°C. Recomendamos que arrefeça com água fria, utilizando o manípulo misturadora (D). Evite o contacto directo com a superfície do duche solar.

c) O equipamento é compatível com temperaturas mínimas de 3°C e compressão de água de 3 Bar.

d) Quando terminada a temporada de Verão, retirar a ligação de água do sistema. Em zonas geográficas cujas temperaturas podem registar valores abaixo de 3°C, recomendamos o esvaziamento completo do tanque do duche solar e respectivo manípulo (D) no sentido inverso dos ponteiros do relógio.

e) É possível que saia alguma água depois de fechar o duche e os aspersores, durante aproximadamente 10-15 segundos.

#### MANUTENÇÃO

a) Para a limpeza dos resíduos de calcário acumulados na pinha superior e nos aspersores (opcional), deverá fechar a água antes de os desmontar.

## PL INSTRUKCJA PRYSZNICA SOLARNEGO INSTALACJA

a) Znajdź słoneczne miejsce na zewnątrz, z łatwym dostępem do źródła wody i kanalizacji

b) Wywierć 4 otwory o średnicy 12 mm i głębokości 55 mm w posadzce.

c) Zamocuj prysznic solarny pionowo do ziemi za pomocą 4 śrub (B) i nakrętek. (rozmiary śrub: 10 mm szerokość po 45 mm długości)

d) Zamocuj głowicę natryskową (A) do rury przedłużającej.

e) Podłącz źródło wody. W razie potrzeby użyj adaptera połączenia. (C) Następnie zamknij otwór spustowy prysznic solarnego.

f) Po całkowitym zainstalowaniu prysznicia przekręć uchwyt prysznicia (D) w położenie gorące (obrót w lewo), aby napełnić prysznic

g) Kiedy zbiornik prysznicia słonecznego jest pełen wody, zacznie ona wychodzić przez głowkę prysznicia. Następnie zamknij baterie prysznicia, aby woda pozostała wewnątrz. Woda wewnątrz będzie ogrzewana za pomocą energii słonecznej. Wodę zimną z węża możesz używać w każdym momencie, przekręcając kran w pozycji wody zimnej.

#### PL UŻYTKOWANIE

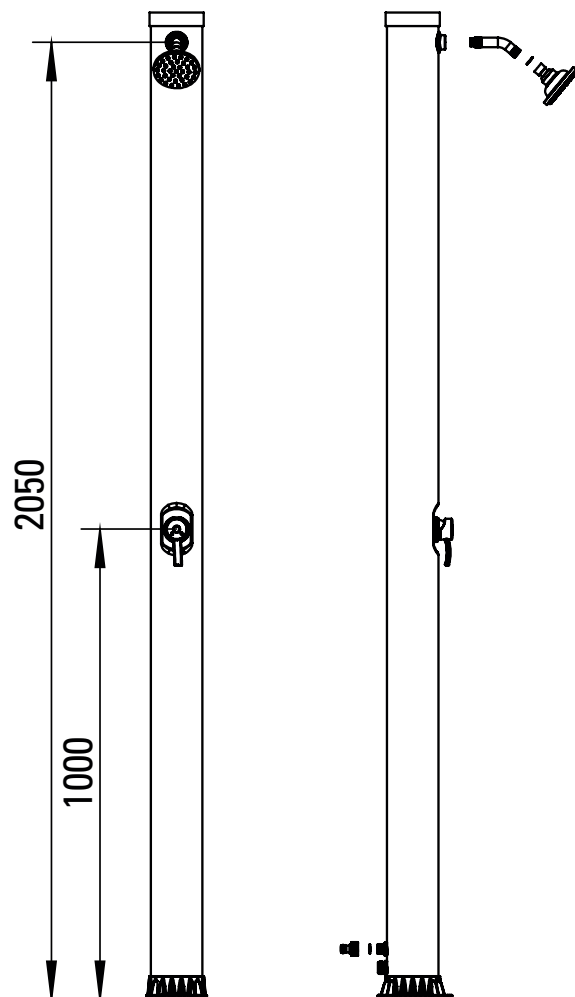
A. Podczas silnych upałów, kiedy woda w prysznicu jest bardzo gorąca, mogą pojawiać się krople wody na głowce (A), jest to naturalne i spowodowane rozszerzaniem wody w zbiorniku pod wpływem temperatury.

B. W celu użycia prysznicia, odkręć kran od głowki z regulacją temperatury wody lub kran z natryskiem do mycia stóp.

#### WAŻNE

A. Nie używaj prysznicia podczas burzy.

B. Należy pamiętać, że w najgorętszych miesiącach woda pod prysznicem solarnym może osiągnąć temperaturę 60 ° C. Wskazane jest dostosowanie tempe-



ratury vody za pomocí dźwigni sterującej (D) przed prysznicem. Nie naleźy równieź dotykać powierzchni prysznica słonecznego, poniewaź moźe to spowodować lekkie oparzenia.

C. Prysznic solarny moźe być uźywany w temperaturze powyźej 3°C. Zalecane maksymalne ciśnienie robocze 3 bary.

D. Po zakończczeniu sezonu wyłącz doptyw wody. W miejscach, w których temperatura moźe spaść poniźej 3 ° C, naleźy spuścić całą wodę z wnątrza prysznica solarnego i obroc uchwyty (D) do pełnej pozycji ciepłej wody, aby uniknąć potencjalnych uszkodzeń spowodowanych przez zamarzanie wody.

E. Moźe pojawić się pewna ilość wody, gdy prysznic i opryskiwacze (opcjonalnie) zostaną wyłączone. Jest to naturalne i zatrzyma się w ciągu 10-15 sekund.

#### KONSERWACJA

A. W celu oczyszczenia kamienia wapiennego i innych osad nagromadzonych w głowicy prysznica po długim uźyciu, naleźy rozmontować prysznic i wyczyścić moźliwie jak najdelikatniejszym srodkiem do czyszczenia.



## NÁVOD PRO SOLÁRNÍ SPRCHY

### INSTALACE

A. Vyhledejte slunné venkovní místo s přístupem ke zdroji vody a dobrým odtokem

B. V zemi vyvrtejte 4 otvory o průměru 12 mm a hloubce 55 mm.

C. Solární sprchu upevněte svisle k zemi pomocí 4 šroubů (B) a matic (velikost šroubů: 10 mm šířka a 45 mm délka)

D. Nasadte hlavici sprchy (A) na prodluřovací trubku.

E. Připojte zdroj vody. V případě potřeby použijte připojovací adaptér. (C) Pak zavřete odtokový otvor solární sprchy.

F. Jakmile bude sprcha kompletně instalována, otočte pákou sprchy (D) naplně do polohy pro horkou vodu (proti směru hodinových ručiček), aby se dostal ven zachycený vzduch a mohla dovnitř proudit voda, a nechte solární sprchu zcela naplnit vodou.

G. Jakmile bude těleso sprchy plné vody, začne z hlavice sprchy kapat voda. Pak můžete hlavici zavřít, aby voda zůstala ve sprše. Voda uvnitř se bude zahřívát sluneční energií. Studenou vodu lze použít kdokoliv.

### POUŽITÍ

A. Jakmile se za slunného letního dne voda ve sprše zahřeje, může začít kapat hlavici sprchy (A). To je běžné, protože zahřívající se voda zvětřuje svůj objem.

B. Zapněte (vypněte) stříky a kohoutek pro mytí chodidel otáčením příslušného vypínače proti (po) směru hodinových ručiček.

### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

A. Sprchu nepoužívejte během bouřky, když se blýská.

B. Pozor, za nejteplejších letních měsíců může teplota vody ve sprše dosáhnout až 60°C. Před sprchováním se doporučuje upravit teplotu vody ovládací pákou (D). Nedotýkejte se povrchu solární sprchy s ohřátou vodou, mohli byste se mírně opařit.

C. Solární sprcha se může používat v prostorách o teplotě nad 3°C. Doporučený maximální provozní tlak je 3 bary.

D. Po skončení letní sezóny vypněte přívod vody do sprchy. V oblastech, kde v zimě teplota vzduchu může klesnout pod 3°C, vypusťte prosím veřkerou vodu zevnitř solární sprchy a otočte páku (D) na doraz do polohy pro horkou vodu, abyste zabránili poškození, které by nastalo, kdyby voda ve sprše v zimě zamrzla.

E. Po vypnutí sprchy a stříků (volitelná výbava) může ještě chvíli vytékat voda. To je běžné a po 10-15 sekundách to přestane.

### ÚDRŽBA

A. Pro vyčistění vápenatých usazenin vodního kamene a dalších usazenin, které se v hlavici sprchy hromadí při dlouhém používání, zastavte přívod vody, vypněte ovladač, sprchu rozmontujte a vyčistěte.

**SK**

## NÁVOD PRO SOLÁRNÍ SPRCHY

### INŠTALÁCIA

- A. Nájdite slnečné miesto v exteriéri s jednoduchým prístupom k prívodu vody a odtoku
- B. Do zeme vyvrtajte 4 otvory s priemerom 12 mm a hĺbkou 55 mm.
- C. Solárnu sprchu pripevnite vertikálne k zemi pomocou 4 skrutiek (B) a skrutkových matíc. (veľkosti skrutiek: 10 mm šírka a 45 mm dĺžka)
- D. Na predlžovacie potrubie nasadte sprchovú hlavicu (A).
- E. Pripojte prívod vody. V prípade potreby použite pripojovací adaptér. (C) Potom zatvorte odtokový otvor solárnej sprchy.
- F. Po úplnom namontovaní sprchy otočte rukoväť sprchy (D) do polohy na úplne horúce (otáčanie proti smeru hodinových ručičiek), aby sa dostal von zachytený vzduch a dovnútra mohla prúdiť voda, kým nebude solárna sprcha plná vody.
- G. Keď je telo solárnej sprchy plné vody, začne cez sprchovú hlavicu prechádzať plno kvapiek. Potom môžete sprchovú hlavicu vypnúť, aby voda mohla zostať vo vnútri solárnej sprchy. Voda vo vnútri sa bude ohrievať pomocou solárnej energie. Studenú vodu je možné použiť kedykoľvek.

### PREVÁDZKA

- A. Keď sa voda v letných dňoch ohreje slnečným žiarením, môžu cez sprchovú hlavicu padať kvapky vody (A). Je to obvyklý jav spôsobený zvýšeným objemom vody vo vnútri pri zvyšovaní teploty.
- B. Zapnite (vypnite) postrekovače a kohútik na umývanie nôh otočením príslušného spínača proti smeru hodinových ručičiek (v smere hodinových ručičiek). **DÔLEŽITÉ**
- A. Nepoužívajte počas búrok a bleskov.
- B. Majte na pamäti, že v najteplejších mesiacoch môže voda vo vnútri solárnej sprchy dosiahnuť 60 °C. Pred sprchovaním je vhodné nastaviť teplotu vody pomocou ovládacej páky (D). Nedotýkajte sa tiež povrchu solárnej sprchy, pretože by mohlo dôjsť k miernemu obareniu.
- C. Solárnu sprchu je možné používať v priestoroch s teplotami nad 3 °C. Odporúčaný maximálny pracovný tlak 3 bary.
- D. Po skončení sezóny vypnite prívod vody. V oblastiach, kde zimné teploty môžu klesnúť pod 3 °C, vypustite všetku vodu zvnútra solárnej sprchy a otočte rukoväť (D) do úplnej horúcej polohy, aby ste predišli možným škodám spôsobeným zamrznutím vody.
- E. Po vypnutí sprchy a postrekovačov (voliteľné) môže vytekať voda. Je to obvyklé a zastaví sa to o 10-15 sekúnd.

### ÚDRŽBA

- A. Ak chcete po dlhom používaní vyčistiť vodný kameň a iné usadeniny nahromadené v sprchovej hlavici, zastavte prívod vody a pred rozobratím a vyčistením vypnite regulátor.

**RO**

## INSTRUCȚIUNI DUȘ SOLAR

### INSTALARE

- A. Găsiți o locație însorită în aer liber, cu acces ușor la alimentarea cu apă și canalizare
- B. Forăți 4 găuri cu diametrul de 12 mm și adâncimea de 55 mm pe sol.
- C. Fixați dușul solar vertical pe sol cu 4 șuruburi (B) și piulițe. (dimensiunile șuruburilor: lățimea de 10 mm pe lungimea de 45 mm)
- D. Atașați capul de duș (A) la conducta de extensie.
- E. Conectați alimentarea cu apă. Dacă este necesar, utilizați adaptorul de conexiune. (C) Apoi închideți orificiul de scurgere al dușului solar.
- F. Odată ce dușul a fost instalat complet, rotiți mânerul dușului (D) la poziția fierbinte ( rotație în sens invers acelor de ceasornic) pentru a permite aerului prins să iasă și pentru a permite intrarea apei, până când dușul solar este plin de apă.
- G. Când corpul dușului solar este plin de apă, câteva picături vor începe să vină prin capul dușului. Apoi puteți opri capul de duș pentru a permite apei să rămână în dușul solar. Apa din interior va fi încălzită cu energie solară. Apa rece poate fi folosită oricând.

### OPERARE

- A. Când apa s-a încălzit prin căldura soarelui în timpul zilelor de vară, ar putea apărea câteva picături de apă care cad prin capul de duș (A). Acesta este un fenomen obișnuit cauzat de volumul crescut de apă în interior pe măsură ce temperatura crește.
- B. Porniți (opriți) pulverizatoarele și robinetul de spălare a picioarelor rotind respectivul comutator în sens invers acelor de ceasornic (în sensul acelor de ceasornic).

### IMPORTANT

- A. Nu utilizați în timpul furtunilor și al fulgerelor.
- B. Rețineți că în cele mai fierbinți luni, apa din dușul solar poate ajunge la 60°C. Este recomandabil să reglați temperatura apei utilizând mânerul de comandă (D) înainte de a face un duș. De asemenea, nu



atingeți suprafața dușului solar, deoarece poate duce la o ușoară opărire.

C. Dușul solar poate fi utilizat în zone cu temperaturi peste 3°C. Presiune maximă de lucru recomandată 3 bari.

D. După terminarea sezonului, opriți alimentarea cu apă. În zonele în care temperaturile de iarnă pot scădea sub 3 ° C, vă rugăm să scurgeți toată apa din interiorul dușului solar și porniți mânerul (D) în poziția completă de apă fierbinte pentru a evita eventualele daune cauzate de înghețarea apei.

E. S-ar putea să apară puțină apă când dușul și pulverizatoarele (opționale) sunt oprite. Este obișnuit și se va opri în 10-15 secunde.

#### ÎNTREȚINERE

A. Pentru a curăța cantitatea de var și alte depozite acumulate în capul dușului după o utilizare îndelungată, vă rugăm să opriți alimentarea cu apă și să opriți controlerul înainte de a le desface pentru a fi curățate.



## SOLDUSCH INSTRUKTIONER

### INSTALLATION

A. Hitta en solig utomhusplats med enkel tillgång till vattenförsörjning och avlopp.

B. Borra 4 hål med 12 mm diameter och 55 mm djup på marken..

C. Fäst solduschen vertikalt mot marken med 4 skruvar och skruvmutterar.. (skruvstorlekar: 10mm bred x 45mm långa)

D. Koppla duschhuvudet på förlängningsröret, koppla sedan förlängningsröret till duschen med justermuttern, montera slutligen fottkranen (valfri) genom att vrida den medurs.

E. Anslut vattentillförseln. Använd anslutningsadaptern vid behov. Stäng sedan solduschens tömningshål.

F. När duschen har installerats helt vrider du duschhandtaget helt i varmt läge (moturs rotation) så att den instängda luften kommer ut och gör att vattnet kan komma in tills solduschen är full av vatten.

G. När solduschens kropp är full av vatten kommer några droppar att komma genom duschhuvudet. Du kan sedan stänga av duschhuvudet så att vattnet stannr kvar i solduschen. Vattnet inuti värms upp med solenergi. Det kalla vattnet kan användas när som helst.

### OPERATION

A. När vattnet har värmts upp av solvärmens under sommardagarna kan det rinna några vattendroppar genom duschhuvudet. Detta är ett vanligt fenomen som orsakas av den ökade volymen vatten inuti när temperaturen stiger.

B. Sätt på (av) sprutor och fottkranen genom att vrida respektive omkopplare moturs (medurs).

### VIKTIGT

A. Använd inte under åskväder och blixtnedslag.

B. Var medveten om att vattnet i solduschen kan nå 60°C under de hetaste månaderna. Det rekommenderas att justera vattentemperaturen med hjälp av kontrollhandtaget innan du duschar. Rör inte heller ytan på solduschen eftersom det kan leda till en lätt skållning.

C. Solduschen kan användas i områden med temperaturer över 3°C.

D. Stäng av vattentillförseln när säsongen är över. I områden där vintertemperaturen kan sjunka under 3 ° C, vänligen töm ut allt vatten från insidan av solduschen för att undvika potentiella skador orsakade av vattenfrysning.

E. Det kan komma lite vatten när duschen och sprutorna (tillval) stängs av. Det är vanligt och det slutar efter 10-15 sekunder.

### UNDERHÅLL:

A. För att rengöra kalkavlagringar och andra avlagringar som ackumulerats i duschhuvudet och sprutorna (valfri) efter lång användning, stäng vattentillförseln och stäng av regulatorn innan du tar isär dem för rengöring.



We reserve to change all of part of the articles or contents of this document, without prior notice.

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans pré avis.

Wir behalten uns das Recht vor die Eigenschaften unserer Produkte oder den Inhalt diese Prospektes teilweise oder vollständig, ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Ci riservamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características os nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany w całości lub części niniejszej instrukcji bez uprzedniej informacji

Vyhrazujeme si právo na změny součástí výrobku nebo obsahu tohoto manuálu bez oznámení.

Vyhradzujeme si právo na zmenu všetkých častí článkov alebo obsahu of tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia.

Ne rezervăm dreptul de a schimba toate părțile articolelor sau conținutului acestui document, fără o notificare prealabilă

Vi förbehåller oss rätten att ändra hela eller delar av artiklarna eller innehållet i detta dokument utan föregående meddelande.